

4. Mose 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{H1961}, als das Volk^{H5971} sich beklagte^{H596}, dass es übel^{H7451} war in den Ohren^{H241} des HERRN^{H3068}, und als der HERR^{H3068} es hörte^{H8085}, da erglühete sein Zorn^{H639}, und ein Feuer^{H784} des HERRN^{H3068} brannte^{H1197} unter ihnen und fraß^{H398} am Ende^{H7097} des Lagers^{H4264}. [?]^{H2734} 2 Und das Volk^{H5971} schrie^{H6817} zu^{H413} Mose^{H4872}; und Mose^{H4872} betete^{H6419} zu^{H413} dem HERRN^{H3068}, da legte^{H8257} sich das Feuer^{H784}. 3 Und man gab^{H7121} diesem^{H1931} Ort^{H4725} den Namen^{H8034} Tabera^{H84041}, weil^{H3588} ein Feuer^{H784} des HERRN^{H3068} unter ihnen gebrannt^{H1197} hatte.

4 Und das Mischvolk^{H628}, das^{H834} in^{H7130} ihrer Mitte^{H7130} war, wurde^{H183 H8378} lüstern^{H183 H8378}, und auch^{H1571} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} weinten^{H1058} wiederum^{H7725} und sprachen^{H559}: Wer^{H4310} wird uns Fleisch^{H1320} zu essen^{H398} geben? 5 Wir gedenken der Fische^{H1710}, die^{H834} wir in Ägypten^{H4714} umsonst^{H2600} aßen^{H398}, der Gurken^{H7180} und der Melonen^{H20} und des Lauchs^{H2682} und der Zwiebeln^{H1211} und des Knoblauchs^{H7762}; [?]^{H2142} 6 und nun^{H6258} ist unsere Seele^{H5315} dürre^{H3001}; gar nichts^{H369} ist da, nur^{H3605 H1115} auf^{H413} das Man^{H4478} sehen unsere Augen^{H5869}. 7 Das Man^{H4478} aber war wie^{H3588} Koriandersamen^{H2233 H1407}, und sein Ansehen^{H5869} wie das Ansehen^{H5869} des Bdellion². [?]^{H916} 8 Das Volk^{H5971} lief^{H7751} umher^{H7751}, und sie sammelten^{H3950} und mahlen^{H2912} es mit Handmühlen^{H7347} oder zerstießen^{H1743} es in Mörsern^{H4085}; und sie kochten^{H1310} es in Töpfen^{H6517}, auch machten^{H6213} sie Kuchen^{H5692} daraus; und sein Geschmack^{H2940} war^{H1961} wie der Geschmack^{H2940} von Ölkuchen^{H8081 H3955}. 9 Und wenn des Nachts^{H3915} der Tau^{H2919} auf^{H5921} das Lager^{H4264} herabfiel^{H3381}, so fiel^{H3381} das Man^{H4478} auf dasselbe herab^{H3381}. [?]^{H5921}

10 Und als Mose^{H4872} das Volk^{H5971} nach seinen Geschlechtern, jeden^{H376} am Eingang^{H6607} seines Zeltes^{H168}, weinen^{H1058} hörte^{H8085} und der Zorn^{H639} des HERRN^{H3068} heftig^{H3966} entbrannte^{H2734}, da war es übel^{H7489} in den Augen^{H5869} Moses^{H4872}. [?]^{H4940} 11 Und Mose^{H4872} sprach^{H559} zu^{H413} dem HERRN^{H3068}: Warum^{H4100} hast du an deinem Knecht^{H5650} übel^{H7489} getan^{H7489}, und warum^{H4100} habe ich nicht^{H3808} Gnade^{H2580} gefunden^{H4672} in deinen Augen^{H5869}, dass du die Last^{H4853} dieses^{H2088} ganzen^{H3605} Volkes^{H5971} auf^{H5921} mich legst^{H7760}? 12 Bin *ich*^{H595} mit diesem^{H2088} ganzen^{H3605} Volk^{H5971} schwanger^{H2029} gegangen^{H2029}, oder^{H518} habe *ich*^{H595} es geboren^{H3205}, dass^{H3588} du zu^{H413} mir sprichst^{H559}: Trage^{H5375} es in deinem Gewandbausch^{H2436}, wie^{H834} der Wärter^{H539} den Säugling^{H3243} trägt^{H5375}, in^{H5921} das Land^{H127}, das^{H834} du ihren Vätern^{H1} zugeschworen^{H7650} hast? 13 Woher^{H4480 H370} soll ich Fleisch^{H1320} haben, um es diesem^{H2088} ganzen^{H3605} Volk^{H5971} zu geben^{H5414}? Denn^{H3588} sie weinen^{H1058} gegen^{H5921} mich und sagen^{H559}: Gib^{H5414} uns Fleisch^{H1320}, dass wir essen^{H398}! 14 Ich^{H595} allein^{H905} vermag^{H3201} nicht^{H3808} dieses^{H2088} ganze^{H3605} Volk^{H5971} zu tragen^{H5375}, denn^{H3588} es ist mir zu schwer^{H3515}. 15 Und wenn^{H518} du^{H859} so^{H3602} mit mir tust^{H6213}, so bring^{H2026} mich doch^{H4994} um^{H2026}, wenn^{H518} ich Gnade^{H2580} gefunden^{H4672} habe in deinen Augen^{H5869}, damit ich mein Unglück^{H7451} nicht^{H408} ansehe^{H7200}.

16 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Versammle^{H622} mir 70^{H7657} Männer^{H376} aus^{H4480} den Ältesten^{H2205} Israels^{H3478}, von denen^{H834} du weißt^{H3045}, dass^{H3588} sie^{H1992} die Ältesten^{H2205} des Volkes^{H5971} und seine Vorsteher^{H7860} sind, und führe^{H3947} sie zu dem Zelt^{H168} der Zusammenkunft^{H4150}, dass sie sich dort^{H8033} mit^{H5973} dir hinstellen^{H3320}. [?]^{H413} 17 Und ich werde herabkommen^{H3381} und dort^{H8033} mit^{H5973} dir reden^{H1696}, und ich werde von^{H4480} dem Geist^{H7307} nehmen^{H680}, der^{H834} auf^{H5921} dir ist, und auf^{H5921} sie^{H1992} legen^{H7760}, dass sie mit^{H854} dir an der Last^{H4853} des Volkes^{H5971} tragen^{H5375} und du^{H859} sie nicht^{H3808} allein^{H905} trägst^{H5375}. 18 Und zu dem Volk^{H5971} sollst du sagen^{H559}: Heiligt^{H6942} euch auf morgen^{H4279}, und ihr werdet Fleisch^{H1320} essen^{H398}; denn^{H3588} ihr habt vor den Ohren^{H241} des HERRN^{H3068} geweint^{H1058} und gesprochen^{H559}: Wer^{H4310} wird uns Fleisch^{H1320} zu essen^{H398} geben^{H5414}? Denn^{H3588} in Ägypten^{H4714} ging es uns wohl; und der HERR^{H3068} wird euch Fleisch^{H1320} geben^{H5414}, und ihr werdet essen^{H398}. [?]^{H413} [?]^{H2895} 19 Nicht^{H3808} 1 Tag^{H3117} sollt ihr essen^{H398}, und nicht^{H3808} 2 Tage^{H3117} und nicht^{H3808} 5^{H2568} Tage^{H3117} und nicht^{H3808} 10^{H6235} Tage^{H3117} und nicht^{H3808} 20^{H6242} Tage^{H3117}: [?]^{H259} 20 bis^{H5704} zu einem ganzen^{H3117} Monat^{H2320},

bis^{H5704 H834} es euch zur^{H4480} Nase^{H639} herauskommt^{H3318}, und es euch zum Ekel^{H2214} wird^{H1961}; weil^{H3282 H3588} ihr den HERRN^{H3068}, der^{H834} in^{H7130} eurer Mitte^{H7130} ist, verachtet^{H39883} und vor^{H6440} ihm geweint^{H1058} und gesprochen^{H559} habt: Warum^{H4100 H2088} doch sind wir aus^{H4480} Ägypten^{H4714} herausgezogen^{H3318}? **21** Und Mose^{H4872} sprach^{H559}: 600000 Mann^{H7273} zu^{H7273} Fuß^{H7273} ist das Volk^{H5971}, in^{H7130} dessen^{H834} Mitte^{H7130} ich^{H595} bin, und du^{H859} sprichst^{H559}: Fleisch^{H1320} will ich ihnen^{H1992} geben^{H5414}, dass sie einen ganzen^{H3117} Monat^{H2320} essen^{H398}! [?]^{H8337 H3967 H505} **22** Soll Klein-^{H6629} und Rindvieh^{H1241} für sie^{H1992} geschlachtet^{H7819} werden, dass es für sie^{H1992} ausreiche^{H4672}? Oder^{H518} sollen alle^{H3605} Fische^{H1709} des Meeres^{H3220} für sie^{H1992} gesammelt^{H622} werden, dass es für sie^{H1992} ausreiche^{H4672}? **23** Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu Mose^{H4872}: Ist die Hand^{H3027} des HERRN^{H3068} zu kurz^{H7114}? Jetzt^{H6258} sollst du sehen^{H7200}, ob mein Wort^{H1697} dir eintrifft^{H7136} oder^{H518} nicht^{H3808}.

24 Da ging^{H3318} Mose^{H4872} hinaus^{H3318} und redete^{H1696} zu dem Volk^{H5971} die Worte^{H1697} des HERRN^{H3068}; und er versammelte^{H622} 70^{H7657} Männer^{H376} aus^{H4480} den Ältesten^{H2205} des Volkes^{H5971} und stellte^{H5975} sie rings^{H5439} um^{H5439} das Zelt^{H168}. [?]^{H413} **25** Und der HERR^{H3068} kam^{H3381} in der Wolke^{H6051} herab^{H3381} und redete^{H1696} zu^{H413} ihm und nahm^{H680} von^{H4480} dem Geist^{H7307}, der^{H834} auf^{H5921} ihm war, und legte^{H5414} ihn auf^{H5921} die 70^{H7657} Männer^{H376}, die Ältesten^{H2205}. Und es geschah^{H1961}, sobald der Geist^{H7307} auf^{H5921} sie^{H1992} kam^{H51174}, weissagten^{H5012} sie; aber sie fuhren^{H3254} nicht^{H3808} fort^{H3254}. **26** Und zwei^{H8147} Männer^{H582} blieben^{H7604} im Lager^{H4264} zurück^{H7604}, der Name^{H8034} des einen^{H259} war Eldad^{H419}, und der Name^{H8034} des anderen^{H8145} Medad^{H4312}; und auch auf^{H5921} sie^{H1992} kam^{H5117} der Geist^{H7307}, (sie^{H1992} waren nämlich unter den Aufgeschriebenen^{H3789}, waren aber nicht^{H3808} zum Zelt^{H168} hinausgegangen^{H3318}) und sie weissagten^{H5012} im Lager^{H4264}. **27** Da lief^{H7323} ein Jüngling^{H5288} hin und berichtete^{H5046} es Mose^{H4872} und sprach^{H559}: Eldad^{H419} und Medad^{H4312} weissagen^{H5012} im Lager^{H4264}. **28** Und Josua^{H3091}, der Sohn^{H1121} Nuns^{H5126}, der Diener^{H8334} Moses^{H4872}, einer von^{H4480} seinen Jünglingen⁵, antwortete^{H6030} und sprach^{H559}: Mein Herr^{H113} Mose^{H4872}, wehre^{H3607} ihnen! [?]^{H979} **29** Aber Mose^{H4872} sprach^{H559} zu ihm: Eiferst^{H7065} du^{H859} für mich? Möchte^{H4310} doch^{H4310} das ganze^{H3605} Volk^{H5971} des HERRN^{H3068} Propheten^{H5030} sein^{H5414}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} seinen Geist^{H7307} auf^{H5921} sie lege^{H5414}!

30 Und Mose^{H4872} zog^{H622} sich in^{H413} das Lager^{H4264} zurück^{H622}, er^{H1931} und die Ältesten^{H2205} Israels^{H3478}. **31** Und ein Wind^{H7307} fuhr^{H5265} von^{H4480} dem HERRN^{H3068} aus^{H5265} und trieb^{H1468} Wachteln^{H7958} vom^{H4480} Meer^{H3220} herbei^{H1468} und warf^{H5203} sie auf^{H5921} das Lager^{H4264}, bei einer Tagereise^{H3117 H1870} hier^{H3541} und bei einer Tagereise^{H3117 H1870} dort^{H3541}, rings^{H5439} um^{H5439} das Lager^{H4264}, und etwa 2 Ellen^{H520} hoch über^{H5921} der Oberfläche^{H6440} der Erde^{H776}. **32** Und das Volk^{H5971} machte^{H6965} sich auf^{H6965}, denselben ganzen^{H3605} Tag^{H3117} und die ganze^{H3605} Nacht^{H3915} und den ganzen^{H3605} folgenden^{H4283} Tag^{H3117}, und sie sammelten^{H622} die Wachteln^{H7958}, wer wenig^{H4591} gesammelt^{H622}, hatte 10^{H6235} Homer^{H2563} gesammelt; und sie breiteten^{H7849} sich dieselben aus rings^{H5439} um^{H5439} das Lager^{H4264} her^{H5439}. [?]^{H1931} [?]^{H1992} [?]^{H7849} **33** Das Fleisch^{H1320} war noch^{H5750} zwischen^{H996} ihren Zähnen^{H8127}, es war noch^{H2962} nicht^{H2962} zerkaut^{H3772}, da entbrannte^{H2734} der Zorn^{H639} des HERRN^{H3068} gegen das Volk^{H5971}, und der HERR^{H3068} richtete^{H5221} unter dem Volk^{H5971} eine sehr^{H3966} große^{H7227} Niederlage^{H4347} an^{H52216}. **34** Und man gab^{H7121} diesem Ort^{H4725} den Namen^{H8034} Kibroth-Hattaawa^{H69147}, weil^{H3588} man dort^{H8033} das Volk^{H5971} begrub^{H6912}, das lüstern^{H183} gewesen war. [?]^{H1931} **35** Von^{H4480} Kibroth-Hattaawa^{H6914} brach^{H5265} das Volk^{H5971} auf^{H5265} nach Hazerot^{H2698}, und sie waren^{H1961} zu Hazerot^{H2698}.

Fußnoten

1. Brand
2. S. die Anm. zu 1. Mose 2,12
3. O. verworfen
4. Eig. sich auf sie niederließ; so auch V. 26
5. O. Auserlesenen; and. üb.: der Diener Moses von seiner Jugend an
6. W. schlug ... einen sehr großen Schlag
7. Gräber des Gelüstes